

microson

MU10015_Lp2 RevE 2012-07-09

M500 duo

M500 duo BTE

M500 duo BTE P



Printed in Spain

MANUAL DE USO

ES

USER'S MANUAL

EN

MANUALE D'USO

IT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es



Ref. 86890



microson

¡Enhorabuena, bienvenido!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito en su adaptación.

Finalidad prevista	2
Indicaciones sobre la eliminación	2
Principios de funcionamiento	3
Descripción de símbolos	4
Instrucciones de seguridad	5
Descripción de su audífono	6
Ajuste de volumen	7
Pulsador cambio de programa	8
Selección de programas	8
Pila (inserción y cambio)	9
Mantenimiento y cuidado de su audífono	10
Condiciones ambientales de funcionamiento	10
Solución de posibles problemas	11

FINALIDAD PREVISTA

Los audífonos Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

Este manual ha sido realizado según las normativas EN 1041 y EN 980.

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Los audífonos no deben eliminarse por medio de la recogida de basuras doméstica.

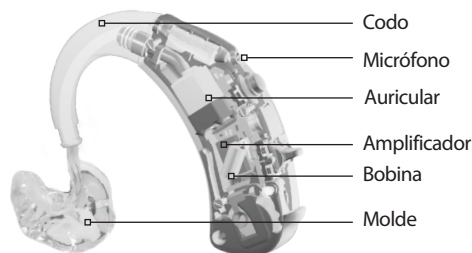
Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos en un punto de recogida selectiva de su ciudad o en el comercio especializado para la conservación, protección y mejora del medio ambiente.

Retire las pilas antes de deshacerse del aparato y entréguelas a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva con objeto de facilitar su tratamiento y reciclado.



En la Unión Europea, el equipo marcado esta cubierto por la Directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Enmendada por la Directiva 2003/108/CEE (RAEE).

PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO



Los audífonos retroauriculares (BTE Behind the Ear) son un tipo de audífonos anatómicos que van alojados detrás de la oreja. Se alimentan mediante una batería y están indicados típicamente para cubrir pérdidas severas o profundas. Todos sus componentes mecánicos y electrónicos están contenidos en una caja ergonómica. Se adaptan al oído del usuario mediante unos **moldes a medida**, de los cuales sale un tubo conductor que se acopla al codo del audífono.

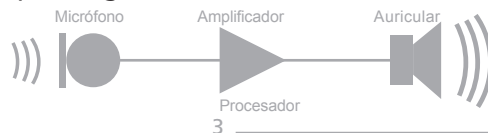
Moldes y tubo conductor: se encarga de conducir el sonido y de permitir la adaptación del dispositivo al oído mediante un molde a medida o estándar.

Micrófono: recoge el sonido y lo convierte en señal eléctrica.

Amplificador: procesador digital, que recoge la señal y la adapta a los parámetros introducidos para cada pérdida.

Auricular: que vuelve a convertir la señal eléctrica en sonido y lo transmite, ya amplificado, hacia el oído del usuario.

Bobina: Se encarga de captar y transformar variaciones de campos magnéticos en señal eléctrica.





Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención en situaciones o procedimientos en los que podría provocar lesiones, daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.



Instrucciones de funcionamiento. Indica que es importante para el usuario seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.



Con el símbolo CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo BF de EN 60601-1. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo BF.



El símbolo de contenedor tachado indica que no debe deshacerse de su audífono mediante la basura doméstica. Debe entregarlo a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva de aparatos electrónicos para proteger la salud y el medio ambiente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Trágarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
- ¡No utilizar los audífonos en zonas expuestas a peligro de explosión!
- Los audífonos **m500 duo BTE / BTE P** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB_{SPL}.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

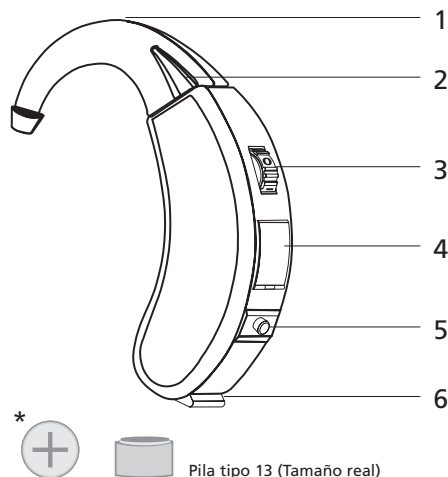
- Proteja sus audífonos de la humedad, fuentes de calor.
- No utilice sus audífonos si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que sus ayudas auditivas sufran golpes fuertes.
- No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar sus audífonos.
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda en óptimas condiciones de funcionamiento: Consulte a su audioprotesista.

📖 INFORMACIÓN

- Retirar las pilas si no va a usar sus audífonos durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.

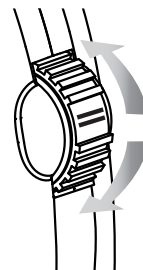
DESCRIPCIÓN DE SU AUDÍFONO

m500 duo BTE / m500 duo BTE P



1. Codo Ergonómico
2. Micrófono
3. Control de Volumen
4. Conector de programación
(Uso exclusivo Audioprotesista)
5. Pulsador de programas
6. Compartimento para la pila*

AJUSTE DE VOLUMEN



Su audífono es totalmente automático, pero si prefiere un ajuste manual puede utilizar el control de volumen.

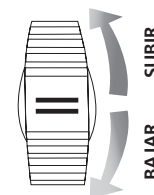
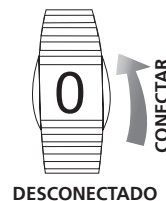
El control de volumen le permite conectar, desconectar y ajustar la amplificación de su audífono.

Use su dedo para hacer girar la rueda de control de volumen, tal como se indica en la figura.

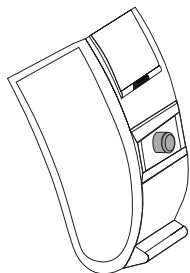
El número 0 desconecta su audífono.

El número I es el nivel más bajo.

El número III es el nivel más alto.



¹Denominación EN 60086: PR48



Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.

A medida que presione el pulsador, escuchará tonos que le indicará el programa que está utilizando.

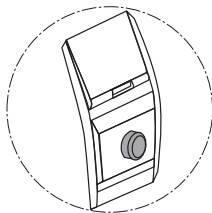
Ejemplo: (Dos tonos programa 2)

Siga las instrucciones de su audio-protésista para sacar el máximo provecho de su ayuda auditiva.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Cada programa le permitirá adaptarse mejor a los diferentes ambientes o situaciones de su vida cotidiana.

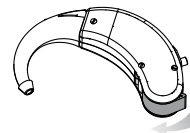
A modo de ejemplo, su audífono puede disponer de estos programas:



- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Teléfono*.
- 4- Tráfico.

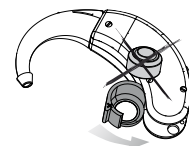
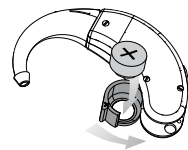
*Su audífono cumple la norma EN 60118-13 sobre compatibilidad electromagnética.

1- Abrir el compartimento de la pila.

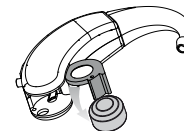


2- Coloque la pila con el símbolo "+" hacia arriba y cierre el compartimento de la pila.

Si la pila no está bien colocada, el audífono no funcionará.



3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo, abra el compartimento de la pila y deje que caiga en su mano.



RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE CUATRO SEÑALES ACÚSTICAS , CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.

 INFORMACIÓN

- Limpie su molde frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

 ¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.



¡No moje su audífono!

CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

Se recomienda, para un funcionamiento óptimo, utilizar sus ayudas auditivas dentro del rango de -20 / 55 °C (Grados centígrados). Asimismo la Humedad Relativa, para su almacenamiento, no debería superar el 90%.

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada Audífono defectuoso	Reemplazar pila Consulte a su especialista
No tiene suficiente volumen	Molde tapado u obstruido	Eliminar obstrucción y limpiar el molde
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente  +34 93 300 58 00
del Fabricante:  helpdesk@microson.es

 NOTA

Para cualquier otro problema o duda, contacte con su audioprotesista o distribuidor.

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The team at Microson would like to wish you great success with it.

Intended use _____ 14

Disposal Information _____ 14

How it works _____ 15

Explanation of symbols _____ 16

Safety Instructions _____ 17

Description of your hearing aid _____ 18

Volume Adjustment _____ 19

Programs push button _____ 20

Programs selection _____ 20

Battery (insertion and replacement) _____ 21

Care and maintenance of your hearing aid ____ 22

Environmental operating conditions _____ 22

Troubleshooting _____ 23

INTENDED USE

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

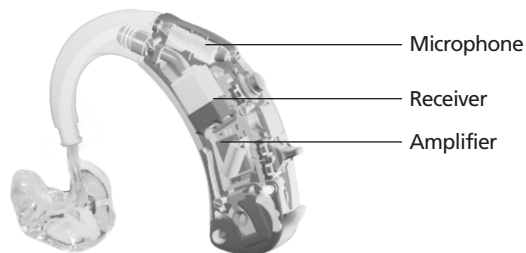
DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

HOW IT WORKS

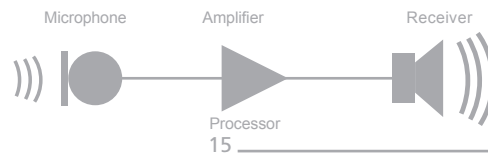


The BTE (Behind the Ear BTE) hearing aids are anatomical instruments placed behind the ear. . Are powered by a battery and are typically designed to cover severe or profound hearing losses. All mechanical and electronic components are contained in an ergonomic housing. They adapt to the user's ear by molds which leaves a conductive tube that attaches to the side of the hearing aid.

MICROPHONE: receives the sound and converts it into an electrical signal.

AMPLIFIER: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

RECEIVER: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.





Indicates situations where you may be injured.

Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.

Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.



Operating instructions.

Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



Thanks to CE marking, Microson confirms that its hearing aids comply with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.



This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for an application part of Type BF of EN 60601-1. The surface of the hearing aid is specified as application part of Type BF.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

⚠ WARNING!

- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **m500 duo BTE / BTE P** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB_{SPL}.

⚠ CAUTION!

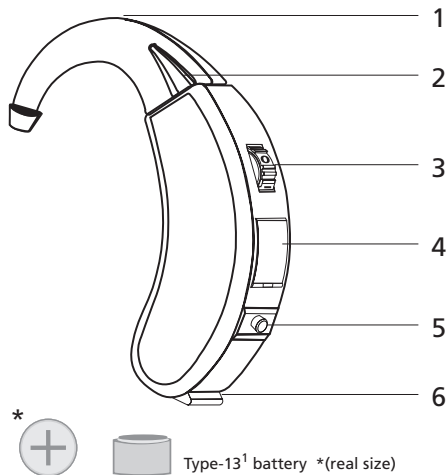
- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

📖 INFORMATION

- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.

DESCRIPTION OF YOUR HEARING AID

m500 duo BTE / m500 duo BTE P



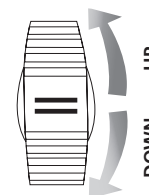
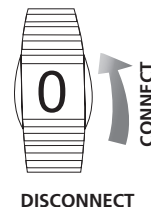
1. Ergonomic-ear-hook design
2. Microphone
3. Volume Control
4. Programming connector
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Programmes push button
6. Battery compartment*

VOLUME ADJUSTMENT

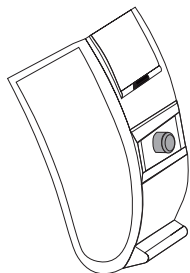


Your hearing aid is totally automatic, but if you prefer manual adjustment, you can use the volume control. The volume control enables you to connect, disconnect and adjust the amplification of your hearing aid. Use your finger to turn the volume control wheel, as shown in the figure.

Number 0 disconnect your hearing aid.
Number I is the lowest volume level.
Number III is the highest volume level.



PROGRAMS PUSH BUTTON



Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired programme.

As you press the push button, you will hear tones indicating the programme you are using.

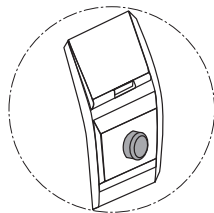
Example: Two tones ♪♪ for programme 2.

Follow the instructions of your audio prosthetist to get the most out of your hearing aid.

PROGRAMS SELECTION

Each programme will permit you to better adapt to different environments or situations of everyday life.

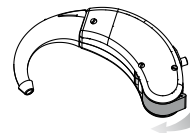
By way of example, your hearing aid may be equipped with the following programmes:



- 1- Normal.
- 2- Restaurant.
- 3- Telephone*.
- 4- Traffic.

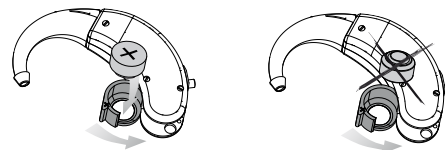
BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

1. Open the battery compartment.

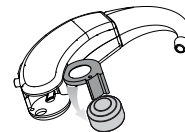


2. Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

 If the battery is not inserted correctly, the hearing aid will not work.



3. To remove the battery, turn the hearing aid upside down, open the battery compartment and allow it to drop into your hand.



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL BEEP FOUR TIMES ♪♪♪♪ TO LET YOU KNOW WHEN THE BATTERY IS SPENT.

*Your hearing aid complies with the EN 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.



NOTE

- Clean its ear mould regularly, using a wipe designed for this purpose. The use of MICROCLEAN is recommended (consult your specialist).
- Ask for MICRODRY to prevent the harmful effects of moisture.
- Always have a spare battery available.



ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a range of -20 / 55 °C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 90%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Worn battery defective hearing aid	Replace battery consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Worn battery	Replace battery

Manufacturer's customer service:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es



NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Congratulazioni e benvenuto!

Lei ha acquistato un apparecchio acustico MICROSON che si avvale della più recente tecnologia digitale.

Questo apparecchio acustico è il risultato di anni di ricerca e sviluppo, per consentirle di non perdere il piacere dell'ascolto.

Il team di Microson la ringrazia per la fiducia e si augura che questo apparecchio risponda a tutte le sue esigenze.

Finalità	26
Smaltimento	26
Funzionamento	27
Spiegazione dei simboli	28
Istruzioni di sicurezza	29
Descrizione dell'apparecchio acustico	30
Regolazione del volume	31
Pulsante dei programmi	32
Selezione dei programmi	32
Pila (Inserimento e sostituzione)	33
Manutenzione e cura dell'apparecchio	34
Condizioni ambientali di funzionamento	34
Risoluzione di eventuali problemi	35

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

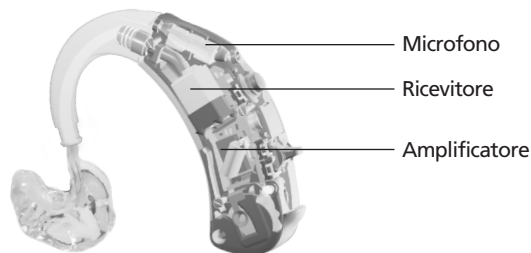
Questo manuale è stato realizzato nel rispetto delle normative EN 1041 ed EN 980.

SMALTIMENTO

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.



All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Emendata dalla Direttiva 2003/108/CEE" (WEEE).

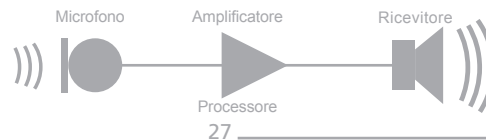


Il apparecchi acustici retroauricolari (BTE Behind the Ear) sono un tipo di anatomica ospitate sono dietro l'orecchio. Sono alimentati da una batteria e sono in genere concesso per coprire le perdite profonda o grave. Tutti i componenti meccanici ed elettronici sono contenuti in una custodia ergonomica. Si adattano ad orecchio dell'utente dagli stampi, di cui quella lascia un tubo conduttivo attacca al lato della cuffia.

MICROFONO - Raccoglie il suono e lo converte in segnale elettrico.

AMPLIFICATORE - Processore digitale che raccoglie il segnale e lo adatta ai parametri introdotti per ogni perdita.

RICEVITORE - Riconverte il segnale elettrico in suono e lo trasmette, già amplificato, all'orecchio dell'utilizzatore.





Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni

Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.



Istruzioni per l'uso

Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.



Con il marchio CE, Microson conferma che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE sui prodotti sanitari.



Classificazione dell'apparecchio: Tipo B.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

⚠ AVVERTENZA!

- Ingerire le batterie è nocivo. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai gli apparecchi acustici in zone in cui sono presenti apparecchiature medicali (macchine per raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia a onde corte).
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in zone esposte a rischio di esplosione!
- Gli apparecchi acustici **m500 duo BTE / BTE P** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB_{SPL}.

⚠ PERICOLO!

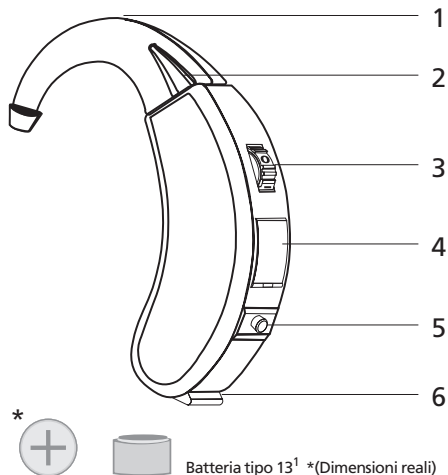
- Proteggere gli apparecchi acustici dall'umidità e tenerli lontani da fonti di calore.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici durante la doccia, il bagno o quando si applicano prodotti spray sui capelli.
- Evitare che gli apparecchi acustici subiscano colpi violenti.
- Non utilizzare mai il microonde o altri dispositivi che emettono calore per asciugare gli apparecchi acustici.
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali: Consultare il proprio audioprotesista.

📖 NOTA

- Se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
- Non smaltire le batterie usate insieme ai rifiuti domestici! Consegnarle all'audioprotesista perché siano smaltite correttamente, senza danneggiare l'ambiente.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO ACUSTICO

m500 duo BTE / m500 duo BTE P



1. Auricolare ergonomico
2. Microfono
3. Controllo del Volumen
4. Connettore di programmazione
(Uso esclusivo Audioprotesista)
5. Pulsante dei programmi
6. Vano batterie*

REGOLAZIONE DEL VOLUME



Il vostro apparecchio acustico è totalmente automatico, ma se preferite regolarlo manualmente, è possibile usare il controllo del volume.

Il controllo del volume vi consente di collegare, scollegare e regolare l'amplificazione del vostro apparecchio.

Girate, con un dito, la rotellina di controllo del volume, come illustrato nella figura.

Il número 0 scollegare l'apparecchio.

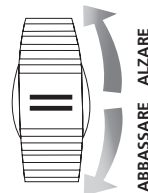
Il número I corrispondi al livello più basso.

Il número III corrispondi al livello più alto.



SCOLLEGARE

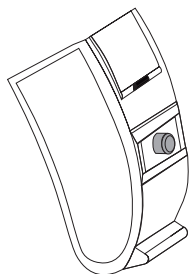
COLLEGARE



ALZARE
ABBASSARE

PULSANTE DI CAMBIO DEL PROGRAMMA

L'apparecchio acustico dispone di un pulsante che permette di selezionare il programma più adeguato.



Man mano che si preme questo pulsante, ascolterete dei segnali che vi indicheranno il programma in uso in quel momento

Esempio: due segnali , programma

Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana. Seguite le istruzioni del vostro audioprotesista per trarre il massimo profitto da questo apparecchio acustico.

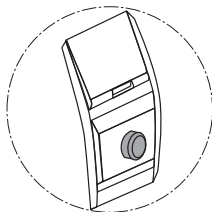
L'apparecchio acustico è conforme alla norma IEC 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI

Ciascun programma vi permetterà di adattarvi meglio ai diversi ambienti o circostanze della vostra vita quotidiana.

Come esempio, il vostro apparecchio può disporre di questi programmi:

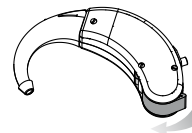
- 1- Normale.
- 2- Ristorante.
- 3- Telefono*
- 4- Traffico.



*Il suo apparecchio acustico è conforme alla normativa EN 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

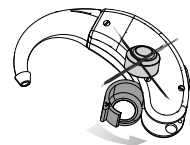
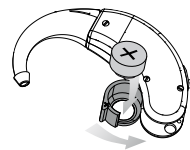
BATTERIA (INSERIMENTO E SOSTITUZIONE)

1- Aprire il vano batterie.

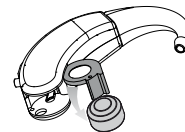


2- Inserire la batteria con il simbolo "+" rivolto verso l'alto e chiudere il vano batterie.

 Se la batteria non è sistemata correttamente, l'apparecchio acustico non funziona.



3- Per rimuovere la batteria, capovolgere l'apparecchio acustico, aprire il vano batterie e lasciarla cadere in mano.



QUANDO LA BATTERIA È ESAURITA,  L'APPARECCHIO ACUSTICO EMETTE QUATTRO SEGNALE ACUSTICI.

NOTA

- Pulite l'auricolare frequentemente, usando le apposite salviette.
- Rivolgetevi all'audioprotesista per maggiori informazioni sui prodotti di igiene e deumidificazione per il vostro apparecchio acustico.
- Tenete sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

ATTENZIONE!

- Non pulite l'apparecchio acustico con alcool, acqua ossigenata o detergenti: utilizzate un panno morbido inumidito.



Non bagnate l'apparecchio acustico!

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Per un funzionamento ottimale, si consiglia di utilizzare gli apparecchi acustici in un intervallo compreso tra i -20 / 55 °C (Gradi centigradi). Ugualmente l'umidità relativa, in caso di stoccaggio, non deve superare il 90%.

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L' apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita Apparecchio acustico difettoso	Sostituire la batteria Consultare lo specialista
Volume insufficiente	Guscio tappato o ostruito	Eliminare l'ostruzione e pulire il guscio
Suono distorto o poco chiaro	Batteria esaurita	Sostituire la batteria

Servizio clienti
del produttore:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

NOTA

Per qualsiasi altro dubbio o problema, contattare l'audioprotesista o il distributore.

Seja bem-vindo!

Adquiriu um aparelho auditivo MICROSON dotado da mais recente tecnologia digital.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e está desenhado para que possa desfrutar novamente dos sons da vida.

A equipa da Microson agradece a sua confiança e deseja-lhe muito sucesso na sua adaptação.

Finalidade prevista	38
Indicações sobre a eliminação	38
Princípios de funcionamento	39
Descrição dos símbolos	40
Instruções de segurança	41
Descrição do seu aparelho auditivo	42
Ajuste do volume	43
Botão de programas	44
Seleção de programas	44
Pilha (Colocação e substituição)	45
Manutenção e cuidados	46
Condições ambientais de funcionamento	46
Solução de possíveis problemas	47

FINALIDADE PREVISTA

Os aparelhos auditivos da Microson destinam-se à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva, através da amplificação selectiva do som. Os seus aparelhos auditivos devem ser adaptados por um audioprotesista.

Para uma utilização segura, leia atentamente as instruções deste manual.

Este manual foi elaborado cumprindo as Normas EN 1041 e EN 980.

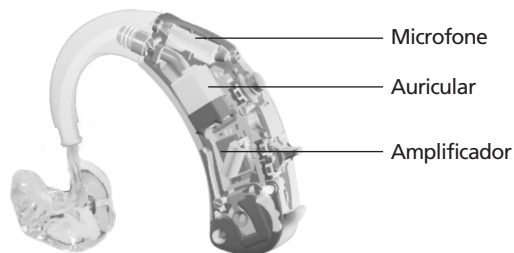
INDICAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.



Dentro da União Europeia, o equipamento comercializado está abrangido pela "Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e da reunião do Conselho 27 de Janeiro de 2003 sobre equipamento usado eléctrico e electrónico". Emendada pela Directiva 2003/108/CE (WEEE).

PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO



Os aparelhos auditivos BTE (Atrás da Orelha) são um tipo de anatômica estão por trás da orelha. São alimentados por uma bateria e são geralmente dada para cobrir as perdas profundas ou grave. Todos os componentes mecânicos e eletrônicos estão contidos em uma caixa ergonômica. Adaptam-se a orelha do utilizador pelos moldes a partir do qual Isso deixa um tubo condutor preso ao lado do auricular.

MICROFONE, que capta o som e o converte num sinal eléctrico.

AMPLIFICADOR, processador digital, que capta o sinal e o adapta aos parâmetros introduzidos para cada perda.

AURICULAR, que volta a converter o sinal eléctrico em som e o transmite, já amplificado, ao ouvido do utilizador.





Indica situações ou procedimentos não seguros que poderiam provocar estragos ou danos ou alteração no seu aparelho auditivo ou em algum dos seus componentes



Instruções de operação
Indica que é importante seguir os conselhos e avisos contidos neste documento.



Com a marca CE, a Microson confirma que os seus aparelhos auditivos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para dispositivos médicos.



Este símbolo indica que este produto cumpre os requisitos de um produto tipo B aplicados em parte de acordo com EM 60601-1.



Este símbolo com a lata de lixo cruzada indica que este produto não deve ser descartado como lixo domiciliar. Por favor, entregue seus produtos velhos ou inutilizados nos pontos de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos ou entregue seu equipamento antigo a seu profissional de saúde auditiva para descarte apropriado. Ao assegurar que este produto seja descartado corretamente, você estará prevenindo os efeitos negativos ao meio ambiente e saúde humana.

⚠ ADVERTÊNCIA!

- Engolir as pilhas é nocivo. Mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize os seus aparelhos auditivos em zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raios X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Não utilize os aparelhos auditivos em zonas de perigo de explosão!
- Os aparelhos auditivos **m500 duo BTE / BTE P** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB_{SPL}.

⚠ CUIDADO!

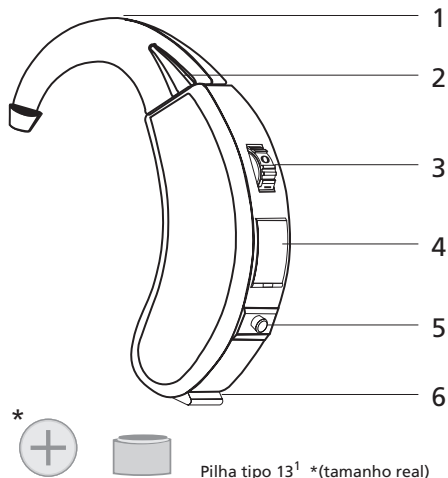
- Proteja os seus aparelhos auditivos da humidade e de fontes de calor.
- Não utilize os seus aparelhos auditivos se for tomar duche, banho, ou pulverizar o cabelo.
- Evite que os seus aparelhos auditivos sofram pancadas fortes.
- Nunca utilize um microondas ou outros dispositivos emissores de calor, para secar os seus aparelhos auditivos.
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento: Consulte o seu audioprotesista.

📖 INFORMAÇÃO

- Retirar as pilhas se não for usar os seus aparelhos auditivos durante um longo período de tempo.
- Substituir imediatamente as pilhas gastas.
- Não colocar as pilhas usadas no lixo doméstico! Entregue-as ao audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem prejudicar o meio ambiente.

DESCRIÇÃO DO SEU APARELHO

m500 duo BTE / m500 duo BTE P



1. Cotovelo Ergonómico
2. Microfone
3. Controlo de Volume
4. Conector de programação
(Utilização exclusiva pelo audioprotésista)
5. Botão de programas
6. Compartimento para a pilha*

AJUSTAR O VOLUME



Os seus aparelhos auditivos são totalmente automáticos, mas se preferir um ajuste manual, pode utilizar o controlo de volume.

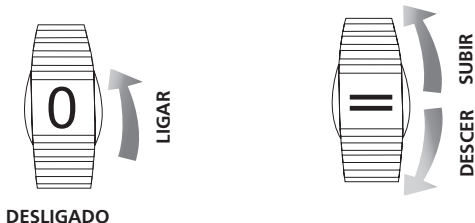
O controlo de volume permite ligar, desligar e ajustar a amplificação do seu aparelho auditivo.

Utilize o dedo para rodar o controlo de volume, tal como indicado na figura.

O número 0 desliga o seu aparelho.

O número I é o nível mais baixo.

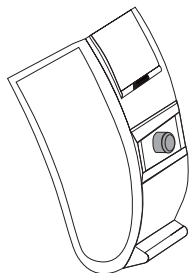
O número III é o nível mais alto.



¹Designação EN 60086 : PR48

BOTÃO DE PROGRAMAS

O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite seleccionar o programa adequado



À medida que prime o botão, ouvirá tons que indicarão qual o programa que está a ser utilizado.

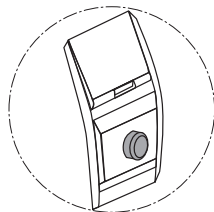
Exemplo: (Dois tons 🎵 programa 2).

Siga as instruções do seu audioprotesista para tirar o máximo partido da sua ajuda auditiva.

SELECÇÃO DE PROGRAMAS

Cada programa permitir-lhe-á adaptar-se melhor aos diferentes ambientes ou situações da sua vida quotidiana.

A modo de exemplo, o seu aparelho auditivo poderá dispor dos seguintes programas:

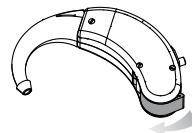


- 1- Normal.
- 2- Restaurante.
- 3- Telefone*.
- 4- Trânsito.

*O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma EN 60118-13 sobre compatibilidade electromagnética.

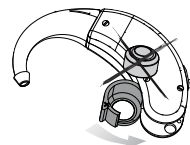
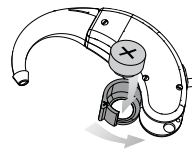
PILHA (COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO)

1- Abra o compartimento da pilha.

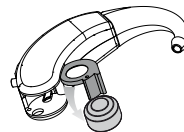


2- Coloque a pilha com o símbolo "+" para cima e feche o compartimento da pilha.

 Se a pilha não estiver bem colocada, o aparelho auditivo não funcionará.



3- Para retirar a pilha, coloque o aparelho auditivo com a abertura para baixo, abra o compartimento da pilha e deixe que esta caia na sua mão.



LEMBRE-SE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO O AVISA, ATRAVÉS DE TRÊS SINAIS ACÚSTICOS, 🎵 QUANDO A PILHA ESTIVER GASTA.

INFORMAÇÃO

- Limpe os seus moldes frequentemente, utilizando um toalhete indicado para o efeito. Recomenda-se o uso de MICROCLEAN (Consulte o seu audioprotesista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da humidade.
- Tenha sempre uma pilha de substituição à mão.

ATENÇÃO!

- Não limpe os seus aparelhos auditivos com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano suave humedecido.



Não molhe os seus aparelhos auditivos!

CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE FUNCIONAMENTO

Para um funcionamento otimizado, recomenda-se que utilize os seus aparelhos auditivos dentro do intervalo de temperatura -20 / 55 °C (graus centígrados). Da mesma forma, a Humidade Relativa, para o respectivo armazenamento, não deve ser superior a 90%.

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha gasta Apareho defeituoso	Substituir a pilha Consulte o seu especialista
Não tem volume suficiente	Molde tapado ou obstruído	Eliminar obstrução e limpar o molde
Som distorcido ou pouco nítido	Pilha gasta	Substituir a pilha

Apoio ao cliente
do Fabricante:



+34 93 300 58 00



helpdesk@microson.es

NOTA

Para qualquer outro problema ou dúvida, contacte o seu audioprotesista ou distribuidor.

[illegible][illegible]

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

Fecha de compra / Date of purchase:_____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M-500 duo	M-500 DUO BTE	8435281302857
	M-500 DUO BTE P	8435281303090

GMDN: 34671